

Chào mừng bạn đến với U CO-OP

ユーコープへようこそ



<Phần 1> U CO-OP nghĩa là gì?

Hợp tác xã tiêu dùng U CO-OP là hợp tác xã (sau đây viết tắt là HTX) được hình thành bởi 1.77 triệu thành viên của ba tỉnh Kanagawa, Shizuoka và Yamanashi. Thông qua việc cung cấp sản phẩm và dịch vụ, chúng tôi đóng góp cho cộng đồng địa phương một cuộc sống ổn định.

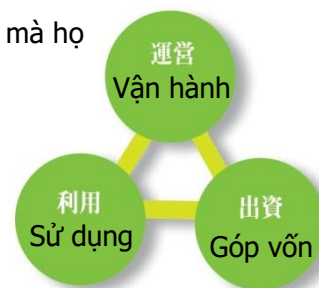
HTX nghĩa là gì?

HTX là tổ chức mà mọi người giúp đỡ lẫn nhau trong cuộc sống.

Việc người tiêu dùng cùng góp vốn, sử dụng, vận hành đã cải thiện việc mà họ không thể thực hiện được một mình.

生活協同組合ってなあに？

生活協同組合は、くらしをみんなで助け合う組織です。消費者がお金を出し合い、利用し、運営することで、一人では実現のできないことを形にするしくみです。



Chúng tôi hỗ trợ cuộc sống của các thành viên

Sau khi trở thành thành viên của U CO-OP, bạn có thể mua được tất cả sản phẩm từ cửa hàng cũng như từ dịch vụ giao hàng Ouchi CO-OP. Và bạn có thể sử dụng được nhiều dịch vụ khác như mua sắm nội thất, quần áo, quà tặng và bảo hiểm...

組合員の皆さんのくらしをサポートします

ユーコープに加入し組合員になると、お店やおうちCO-OP（宅配サービス）でさまざまな商品を買うことができます。また、家具や衣料品などのカタログショッピング、ギフト、共済などいろいろなサービスも利用できます。

Tất cả mọi người đều có thể tham gia

Nếu bạn sống, làm việc và học tập tại 1 trong 3 tỉnh Kanagawa, Shizuoka, Yamanashi thì đều có thể tham gia U CO-OP. Phương thức tham gia rất đơn giản, bạn đến cửa hàng gần nhất và đóng góp phần vốn. Số vốn góp ít nhất là 5 cổ phiếu (500 Yên, mỗi cổ phiếu là 100 Yên). Số vốn góp đó sẽ được sử dụng để phát triển sản phẩm, mua sản phẩm, hay đầu tư vào thiết bị cửa hàng, trung tâm giao hàng. Số vốn góp đó sẽ được hoàn trả sau khi bạn không sử dụng dịch vụ của U CO-OP.

どなたでも加入できます

神奈川県・静岡県・山梨県内に自宅・職場・学校のいずれかがあれば、ユーコープに加入できます。

加入方法は簡単です。お近くの店舗へおいでいただき、出資金をお支払いいただくだけです。出資金は1口100円ですが、5口500円以上でお願いしています。この出資金はより良い商品の開発や仕入れ、お店・宅配センターなどの設備の充実に活用されます。なお、出資金は、ユーコープを利用できなくなったときは、お返しします。

<Phần 2> Giới thiệu sản phẩm

Tại các cửa hàng và trung tâm giao hàng Ouchi CO-OP của U CO-OP, chúng tôi có đầy đủ các sản phẩm thiết yếu trong cuộc sống hàng ngày. Những sản phẩm dưới đây là sản phẩm chúng tôi tự nghiên cứu mà bạn không thể mua được ở những hệ thống siêu thị khác.

<第2章> 取り扱っている商品のご紹介

ユーコープのお店・おうちCO-OPでは、毎日の暮らしに必要な商品を取りそろえています。その中から他のスーパーなどでは買えないオリジナルの商品をご紹介します。

Sản phẩm CO-OP

Sản phẩm CO-OP là sản phẩm gốc được các thành viên, nhà cung cấp, nhà sản xuất luôn nỗ lực cải thiện dựa trên ba yếu tố: an toàn, chất lượng, và giá cả. Có rất nhiều sản phẩm khác nhau như sản phẩm bảo quản nhiệt độ thường, sản phẩm lạnh, và đông lạnh.



コープ商品

コープ商品は、組合員・生産者・製造者が協力して改善を重ねてきたオリジナル商品で、安全性・品質・買いやすい価格の3つのポイントにこだわり続けています。常温品から冷蔵品・冷凍品までさまざまな商品があります。

Sản phẩm chỉ định xuất xứ

U CO-OP mua sản phẩm nông sản, hải sản, thịt, gạo, trứng có xuất xứ và quy trình sản xuất được công bố rõ ràng. Nhân viên và thành viên U CO-OP kiểm tra quy trình sản xuất tại nơi cung cấp, trải nghiệm thu hoạch sản phẩm, hay nhà sản xuất bán sản phẩm tới tay thành viên tại cửa hàng của U CO-OP. Chúng tôi trao đổi thông tin thường xuyên với nhà sản xuất để tăng thêm niềm tin, mối quan hệ.



産地指定商品

ユーコープでは、産地や生産工程の明らかな農産物、魚介類、精肉、米、卵などを取り扱っています。職員や組合員が産地で生産状況を確認したり、収穫体験をすることもあれば、生産者がユーコープのお店で組合員へ販売することもあります。ユーコープは生産者と意見交換しながら信頼関係を深めています。

<Phần 3> Để an tâm sử dụng

Tuân thủ tiêu chuẩn U CO-OP

Ngoài tiêu chuẩn quốc gia, tiêu chuẩn trong ngành, chúng tôi còn quy định 3 tiêu chuẩn riêng như: Chất lượng sản phẩm, hiển thị sản phẩm, đóng gói sản phẩm.

<第3章> 安心してご利用いただけるように

独自の基準を守っています

ユーコープでは国や業界の基準に加え、商品の「品質」「表示」「容器包装」の3分野で独自の基準を定めています。



Trung tâm kiểm tra sản phẩm

Trung tâm kiểm tra sản phẩm kiểm tra các mục như: vi sinh vật, thuốc trừ sâu tồn đọng, chất phóng xạ... trong tất cả các sản phẩm được bán tại cửa hàng và sản phẩm của dịch vụ giao hàng Ouchi CO-OP, thu nhập dữ liệu cũng như cung cấp thông tin. Các thành viên U CO-OP có thể tham quan để kiểm tra quy trình kiểm tra sản phẩm.

商品検査センターを運営しています

商品検査センターでは、お店やおうちCO-OPで販売しているコープ商品やさまざまな商品について、微生物・残留農薬・放射性物質などの検査を行い、データの蓄積と情報提供をしています。

検査の取り組みを確認いただくため、組合員の方は検査センターの見学をしていただけます。



Trung tâm kiểm tra sản phẩm

Tự chủ kiểm tra nồng độ phóng xạ

Trung tâm kiểm tra sản phẩm kiểm tra nồng độ phóng xạ trọng tâm của các sản phẩm như: thực phẩm, sản phẩm CO-OP, hay sản phẩm chỉ định xuất xứ. Kết quả kiểm tra được công bố tại trang web của U CO-OP. (<http://www.ucoop.or.jp/>)

放射能の自主検査について

商品検査センターでは、消費者の関心が高い食品やコープ商品・産地指定商品を中心に、放射能の検査をしています。

検査の結果はユーコープのホームページで公開しています。

<http://www.ucoop.or.jp/>



Kiểm tra nồng độ phóng xạ

<Phần 4> Cửa hàng U CO-OP

Sau khi trở thành thành viên, bạn có thể sử dụng các dịch vụ tại cửa hàng của U CO-OP tại 3 tỉnh Kanagawa, Shizuoka và Yamanashi. Quy mô cửa hàng có nhiều loại, từ nhỏ tới lớn, được bán những sản phẩm của CO-OP, sản phẩm chỉ định xuất xứ, từ thực phẩm tươi sống tới vật dụng sinh hoạt hàng ngày.

<第4章> ユーコープのお店について

組合員になると、神奈川県・静岡県・山梨県内のユーコープのお店を利用できます。お店の規模は小型店から大型店までさまざまですが、コープ商品や産地指定商品をはじめ、生鮮品から日用雑貨まで販売しています。

Thẻ thành viên Fureai

Thành viên có thể làm thẻ Fureai tại quầy dịch vụ chăm sóc khách hàng. Khi thanh toán, nếu trình thẻ sẽ được cộng 1 điểm cho mỗi 200 Yên (chưa thuế), mỗi 1 điểm sẽ được tính là 1 Yên khi thanh toán tại quầy.

ふれあいポイントカード

組合員は、サービスカウンターでふれあいポイントカードをつくれます。

お買い物をしたとき、レジにふれあいポイントカードを出していただくと、お買い上げ金額200円(税別)ごとに1ポイントがたまります。ポイントは、1ポイント1円としてレジでの支払いに使えます。

Thẻ tín dụng

Các loại thẻ tín dụng dưới đây đều có thể sử dụng được ở tất cả các cửa hàng U CO-OP.

クレジットカードを使えます

全てのお店で以下のクレジットカードを使えます。

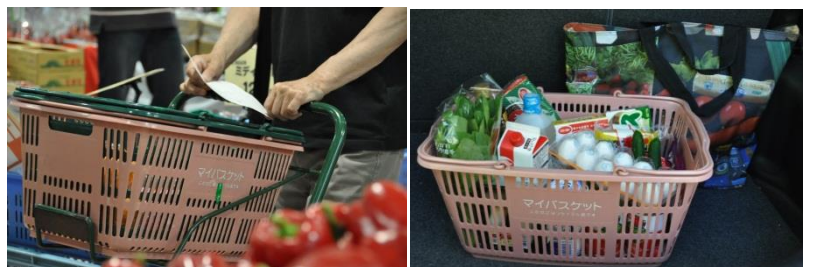


Hãy sử dụng túi mua sắm của riêng bạn

Để bảo vệ tài nguyên môi trường, bạn hãy mang theo túi mua sắm. Hoặc bạn có thể sử dụng thùng carton trống có ở cửa hàng. Nếu bạn cần túi ni lông, bạn có thể mua tại cửa hàng với giá 5 yên một túi (trừ cửa hàng Chizuka). Hoặc bạn có thể mua giỏ đựng tại cửa hàng với giá 300 Yên (chưa thuế) một giỏ, mà không cần chuyển sang túi mua sắm.

お買い物袋をお持ちください

資源を大切にするため、お買い物袋をお持ちください。お店にある空の段ボール箱もお買物を運ぶのに使えます。レジ袋が必要な場合は1枚5円で販売します(ちづか店以外)



Giỏ đựng đồ

ので、レジに声をかけてください。買い物をお買い物袋に移し替えずにそのまま持ち帰れる便利な「マイバスケット＝300円（税別）」も販売しています。

<Phần 5> Những dịch vụ khác

Sau khi là thành viên, ngoài cửa hàng, bạn có thể sử dụng nhiều dịch vụ khác, như dịch vụ chúng tôi giới thiệu dưới đây.

<第5章> その他のサービス

組合員になると、お店以外にもいろいろなサービスを利用できます。一例をご紹介します。

Dịch vụ giao hàng Ouchi CO-OP

Hàng tuần, chúng tôi giao hàng hóa thiết yếu cho sinh hoạt hàng ngày như thực phẩm, đồ dùng sinh hoạt, vào ngày giống nhau. Chúng tôi giới thiệu khoảng 2800 sản phẩm trong ấn phẩm mua sắm hàng tuần, và bạn có thể mua loại sản phẩm hay số lượng bạn muốn. Bạn có thể mua trực tuyến trên mạng hay điền phiếu mua hàng trực tiếp.

おうちCO-OP (宅配)

くらしに必要な食品や日用品を、毎週同じ曜日に配達いたします。約2,800品目の商品を、毎週オリジナルカタログ「お買物めも」でご案内します。お好きな商品を必要な数だけ、注文書またはインターネットで注文できます。



Ấn phẩm mua sắm

Trong ấn phẩm mua sắm, sẽ giới thiệu các sản phẩm như: đồ nội thất lớn, bếp ăn, tủ đựng đồ hay quần áo, giày dép, đồ giải trí... mà tại cửa hàng hay dịch vụ giao hàng Ouchi CO-OP không có. Bạn có thể đặt hàng và chúng tôi giao hàng tới tận nhà.

カタログショッピング

カタログではお店やおうちCO-OPで案内できない大型の家具やキッチン・収納用品、また洋服や靴などバラエティあふれる商品をご紹介します。さまざまな商品を注文でき、ご自宅へお届けします。

Vận chuyển quà biếu tặng

Chúng tôi vận chuyển: Ochugen, Oseibo hay món ăn truyền thống Nhật vào dịp Tết (Osechi) tới tất cả mọi

nơi trên toàn quốc.

※Ấn phẩm mua sắm hay ấn phẩm quà tặng sẽ được cung cấp khi bạn sử dụng dịch vụ giao hàng Ouchi COOP. Thành viên sử dụng tại cửa hàng có thể hỏi tại quầy dịch vụ chăm sóc khách hàng.

ギフトの配達

お中元やお歳暮、日本の伝統のおせち料理などを日本全国に届けることができます。

※カタログショッピングやギフトのカタログは、おうちCO-OPをご利用の場合はお配りします。お店をご利用の方はサービスカウンターにお尋ねください。

Bảo hiểm CO-OP

Bảo hiểm CO-OP là chế độ bảo trợ lẫn nhau khi gặp khó khăn. Thành viên hay gia đình thành viên có thể sử dụng với số tiền phải chăng. Vì đây là hệ thống được tạo ra bởi nghiệp đoàn trên toàn quốc, nên khi bạn chuyển nhà, hay chuyển nơi công tác, bạn vẫn có thể tiếp tục nếu là thành viên.

- Bảo hiểm CO-OP Tasukeai: Bảo hiểm cơ bản cho cả gia đình
- Bảo hiểm CO-OP I-Plus: Bảo hiểm tính mạng + Bảo hiểm ung thư và nằm viện
- Bảo hiểm CO-OP Zutto-I: Bảo hiểm trọn đời + Bảo hiểm y tế
- Bảo hiểm CO-OP hỏa hoạn + thiên tai: Bảo hiểm nhà và tài sản

CO・OP共済

CO・OP共済は、困ったときに皆で助け合う保障制度です。組合員とその家族が、手ごろな掛け金で利用できます。全国の生活協同組合が協力してつくったしくみですので、引っ越す場合も転居先の生協に加入すれば続けられます。

- CO-OP共済《たすけあい》…家族みんなの基本保障
- CO-OP共済《あいふらす》…生命保障+入院&がん保障
- CO-OP共済《ずっとあい》…一生涯の生命保障と医療保障
- CO-OP火災共済+自然災害共済…万一に備える「住まい」と「家財」の保障

<Phần 6> Hoạt động thành viên

U CO-OP thường xuyên tổ chức các sự kiện và bồi dưỡng kiến thức cho các thành viên. Qua đó thành viên có thể mở rộng mối quan hệ cũng như nâng cao kiến thức và đóng góp cho hoạt động của địa phương. Thành viên có thể tham gia sự kiện một mình hoặc cùng bạn bè. Chúng tôi thông báo trên tạp chí MIO hàng tháng và trên trang web của nghiệp đoàn.

U CO-OP sẽ hỗ trợ trong trường hợp từ 3 thành viên trở lên tự tổ chức và quyết định chủ đề, và dùng thử sản phẩm.

<第6章> 組合員活動

ユーコープではさまざまなイベントや学習会を開いています。組合員は友人を増やし、楽しみながら知識を広げることができます。また活動を通して地域に貢献することもできます。イベントは、お1人でも、お友達と一緒に参加できます。毎月発行している「m i o」やホームページで案内しています。

また、組合員が3人以上集まり、自分たちでテーマを決めてイベントや学習会をする場合はユーコープがお手伝いします。商品の試食もしていただけます。

Các chủ đề chính:

- Hoạt động liên quan tới sản phẩm
- Thực phẩm và sức khỏe
- Phúc lợi và hỗ trợ lẫn nhau
- Nuôi dạy trẻ
- Điều tra chi tiêu gia đình
- Môi trường
- Hòa bình
- Quỹ nhi đồng liên hợp quốc

活動の主なテーマ

- 商品活動
- 食と健康
- 福祉・たすけあい
- 子育て
- 家計簿調査
- 環境
- 平和
- ユニセフ



Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ với cửa hàng U CO-OP gần nhất.

詳細はお近くのお店へお問い合わせください。



生活協同組合 **ユークス**

Tổng số HTX tiêu dùng trên toàn quốc : 122 HTX

Vị trí của UCOOP : Thứ 4

Số lượng thành viên (tháng 3 năm 2017): 1,775,387 thành viên

Doanh thu năm 2017: 174 tỷ yên

Trung tâm giao hàng: 30 trung tâm

Trung tâm giao cơm hộp: 28 trung tâm

Cửa hàng: 98 cửa hàng

Trung tâm hỗ trợ chăm sóc sức khỏe: 8 trung tâm

